

## Шаг 6: Определение страны в составе Европейского Союза, в компетенции которой находится рассмотрение Вашего заявления о предоставлении убежища



Федеральное ведомство по вопросам миграции и беженцев проверит, должно ли Ваше заявление о предоставлении убежища рассматриваться в Германии или другом государстве. Подобная проверка компетенции на основании так называемого

Дублинского соглашения является действующей правовой нормой в странах Европейского Союза (ЕС), Норвегии, Исландии, Швейцарии и Лихтенштейне.

Данная проверка проводится для того, чтобы каждое заявление о предоставлении убежища в ЕС рассматривалось только одним государством и исключалось двойное рассмотрение. В связи с этим Федеральное ведомство по вопросам миграции и беженцев выясняет, когда и где Вы въехали на территорию ЕС, и просит Вас назвать причины против высылки в страну ЕС, отвечающую за рассмотрение Вашего заявления. Вы должны обязательно зарегистрироваться в стране первого въезда. Многие семьи разлучаются во время бегства – только после прохождения процедуры регистрации Вы можете действительно рассчитывать на воссоединение семьи.

## Шаг 7: Германия является уполномоченной страной и рассматривает Ваше заявление о предоставлении убежища



Сотрудники Федерального ведомства по вопросам миграции и беженцев, как правило, в ходе личного собеседования, зададут Вам вопросы о причинах подачи заявления об убежище.

При этом привлекаются переводчики, давшие подписку о неразглашении. Вы можете явиться на собеседование в сопровождении адвоката. После собеседования Федеральное ведомство проверит, являются ли названные Вами причины достаточными для предоставления убежища на территории Германии. Вы получите письменное решение Федерального ведомства по Вашему заявлению.

Если Ваше заявление будет одобрено, Вы сначала получите национальную визу, ограниченную по времени пребывания. Спустя три года Вам будет выдан постоянный вид на жительство, если причины для присвоения статуса беженца остались в силе. Если Ваше заявление отклоняется с вступлением решения в законную силу, Вы обязаны покинуть Германию в указанный срок. Если Вы не воспользуетесь данным сроком, Вы будете высланы из страны в том числе в принудительном порядке.

### TELL US YOUR REASONS FOR APPLICATION

WHERE ARE YOU FROM?  
WHAT HAS HAPPENED TO YOU?  
DON'T WORRY, THERE WILL BE A TRANSLATOR.

GET YOUR DECISION ON YOUR APPLICATION  
THE DECISION WHETHER YOU HAVE THE RIGHT FOR ASYLUM OR NOT



### IMPRINT

#### Published by

Federal Office for Migration and Refugees (BAMF)  
Frankenstr. 210, D-90461 Nürnberg  
info@bamf.bund.de  
www.bamf.de  
Tel. +49 911 943 - 0  
Fax +49 911 943 - 1000  
www.bamf.de/inforefugees

#### Edited by

Saliha Kubilay | Tanja Sichert | Executive Staff



#### Last updated

October 2015

#### Printed by

Silber Druck OHG  
Am Waldstrauch 1  
34266 Niestetal

#### Designed by

Tatjana Bauer | publications |  
event management | visitor's reception service

#### Photographs/infographics

Tomasz Lachmann



Federal Office  
for Migration  
and Refugees

## Информация о процедуре предоставления убежища в Германии

RUSSISCH



Данная информационная памятка должна помочь лицам, просящим убежища, на первом этапе их пребывания в Германии.

**Крайне важно:** Следуйте инструкциям, которые Вам будут давать государственные органы. Только так Вы сможете максимально ускорить начало Вашей процедуры предоставления убежища. Без признания статуса беженца в рамках соответствующей процедуры у Вас нет будущего в Германии.

## Шаг 1: Зарегистрируйтесь в одном из государственных учреждений

ASYLUM SEEKER  
WHO ARE YOU?



Сразу после прибытия в Германию

зарегистрируйтесь в одном из государственных учреждений, например, в органах полиции. Сообщите там о своем намерении подать заявление о предоставлении убежища. Следуйте инструкциям государственных служащих. Они направят Вас в один из ближайших пунктов временного размещения. Если Вы не зарегистрируетесь, Ваше пребывание в Германии будет нелегальным, при этом Вы рискуете быть депортированными.

while your application is in process

GET TEMPORARY RESIDENCE PERMIT  
YOUR ALLOWANCE TO STAY  
„AUFENTHALTSGESTATTUNG“



## Шаг 2: Первое прибытие в пункт временного размещения

Сначала Вы будете направлены в ближайший пункт временного размещения для лиц,

просящих убежища. Здесь Вам предоставят одежду и питание, а также дадут первичную информацию. Там Вам выдадут „свидетельство о регистрации в качестве просителя убежища“. Важно выполнить данный шаг, который также требует от Вас предоставить сведения о своей личности, без него процедура предоставления убежища не может быть начата.

## Шаг 3: Распределение в уполномоченную федеральную землю

Вы не можете свободно выбирать федеральную землю для пребывания – Вы будете распределены в определенную федеральную землю или

GERMANY  
AND ITS FEDERAL  
STATES



место проживания. Данное распределение является обязательным. Справедливое распределение всех просителей убежища между 16 федеральными землями является обязательным условием, гарантирующим оперативное рассмотрение Вашего прошения о предоставлении убежища.

Поэтому может случиться так, что Вам потребуется переехать в другую федеральную землю. Не возражайте против данного распределения, в противном случае Ваше заявление о предоставлении убежища не сможет быть рассмотрено в установленном порядке и Вы поставите под угрозу свое законное пребывание в Германии. Федеральное ведомство по вопросам миграции и беженцев, которое принимает решение по Вашему заявлению о предоставлении убежища, имеет филиалы во всех 16 федеральных землях. Рассмотрение Вашей процедуры предоставления убежища осуществляется по одним и тем же правилам на всей территории Германии. В порядке исключения при принятии решения о распределении во внимание могут приниматься личные обстоятельства, например, тесные семейные связи.

## Шаг 4: Немедленно отправляйтесь в закрепленный за Вами пункт временного размещения

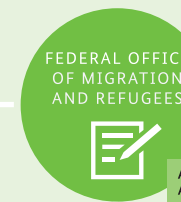
RECEPTION  
CENTRE



Пункт временного размещения, к которому Вы были прикреплены, отвечает за Ваше питание, проживание и медицинское обслуживание. Только в данном пункте временного размещения Вы сможете гарантированно получить необходимые средства к существованию. Здесь Вам также предоставят информацию о дальнейших

действиях и сообщат, в компетенции какого филиала Федерального ведомства по вопросам миграции и беженцев находится Ваше дело. В большинстве случаев он находится в непосредственной близости от пункта временного размещения.

## Шаг 5: Подайте заявление о предоставлении убежища



FEDERAL OFFICE  
OF MIGRATION  
AND REFUGEES

Заявление о предоставлении убежища Вы обязаны лично подать в Федеральное ведомство по вопросам миграции и беженцев. Для этого Федеральное ведомство должно

зарегистрировать Ваши личные данные: Вы будете сфотографированы, после чего у Вас будут взяты отпечатки пальцев (исключение составляют дети, не достигшие 14-летнего возраста).

Это обязательное условие для выдачи разрешения на пребывание (удостоверяющий личность документ). Данный документ при обращении в органы государственной власти удостоверяет Вашу личность как просителя убежища и подтверждает, что Вы находитесь в Германии на законных основаниях. Если Вы не можете предъявить данный документ, Ваше пребывание в Германии может быть прекращено, в том числе в принудительном порядке.

BRING ALL PERSONAL DOCUMENTS  
PASSPORT,  
BIRTH CERTIFICATE,  
ETC.



AND ALL TRAVEL DOCUMENTS  
TICKETS,  
QUITANCES, ETC.



get copies  
of your  
documents

WE TAKE FINGERPRINTS  
THIS HELPS US TO  
IDENTIFY YOU



AND A PHOTO  
THIS ALSO HELPS TO  
IDENTIFY YOU AND  
TO PROVIDE VALID  
DOCUMENTS



not from  
children  
<14 years